



Rada
Európskej únie

V Bruseli 30. mája 2018
(OR. en)

9527/18

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0155 (NLE)**

**AVIATION 78
CHINE 4
RELEX 481**

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	18. mája 2018
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2018) 308 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o uzavretí dohody medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky o bezpečnosti civilného letectva

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 308 final.

Príloha: COM(2018) 308 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 18. 5. 2018
COM(2018) 308 final

2018/0155 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o uzavretí dohody medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky o
bezpečnosti civilného letectva**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Rada 7. marca 2016 udelila Komisii povolenie viesť rokovania s vládou Čínskej ľudovej republiky o bezpečnosti civilného letectva s cieľom uľahčiť obchod a investície medzi EÚ a Čínou, pokiaľ ide o výrobky, súčasti a zariadenia leteckej techniky. Rada vydala pre Komisiu súbor smerníc na rokovanie a vymenovala osobitný výbor, aby sa s ním pri tejto úlohe radila.

• Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky

Dohoda zodpovedá štruktúre existujúcich bilaterálnych dohôd o bezpečnosti letectva („BASA“) medzi Úniou a tretími krajinami (USA, Kanada a Brazília).

• Súlad s ostatnými politikami Únie

Dohoda slúži na podporu hlavného cieľa vonkajšej politiky Únie v oblasti letectva zvýšením bezpečnosti civilného letectva a uľahčí obchod a investície do výrobkov leteckej techniky.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

• Právny základ

Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 100 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 5.

• Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)

Neuplatňuje sa.

• Proporcionalita

Neuplatňuje sa.

• Výber nástroja

Dohoda medzi Úniou a Čínskou ľudovou republikou je najefektívnejším nástrojom na dosiahnutie cieľa, ktorým je posilnenie spolupráce v oblasti osvedčovania a monitorovania výrobkov, súčastí a zariadení leteckej techniky, dohľadu nad výrobou a environmentálneho osvedčovania.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

• Hodnotenia ex post/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov

Neuplatňuje sa.

• Konzultácie so zainteresovanými stranami

V súlade s článkom 218 ods. 4 ZFEÚ Komisia viedla rokovania po porade s osobitným výborom. Počas rokovaní sa rovnako konzultovalo aj so zástupcami odvetvia. Pripomienky v rámci tohto procesu sa zohľadnili.

• Získavanie a využívanie expertízy

Neuplatňuje sa.

• Posúdenie vplyvu

Neuplatňuje sa.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Neuplatňuje sa.

- **Základné práva**

Neuplatňuje sa.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Neuplatňuje sa.

5. OSTATNÉ PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Neuplatňuje sa.

- **Vysvetľujúce dokumenty (v prípade smerníc)**

Neuplatňuje sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Dňa 29. septembra 2017 po 4 kolách rokovaní medzi Komisiou (GR MOVE) a čínskym orgánom civilného letectva (CAAC) sa dva rokovacie tímy dohodli na návrhu znenia dohody a jej prílohy o letovej spôsobilosti a environmentálnom osvedčovaní. Znenie bolo parafované 8. decembra 2017.

Dohoda je rovnako ako v prípade existujúcich dohôd BASA založená na vzájomnej dôvere v systémy druhej strany a na porovnaní regulačných rozdielov. Stanovujú sa v nej preto povinnosti a metódy spolupráce medzi orgánmi a technickými zástupcami, aby technickí zástupcovia mohli vydávať svoje vlastné osvedčenie pre výrobok, súčasť alebo zariadenie leteckej techniky bez opakovania všetkých posudzovaní vykonaných orgánom druhej strany dohody.

V návrhu sa stanovuje, že každá strana uznáva zistenia o zhode ako výsledky osobitných postupov príslušného orgánu druhej strany dohody (článok 4 ods. 1). Prostriedky, ako to uskutočňovať, to znamená, ako spolupracovať a vzájomne uznávať certifikačné zistenia týkajúce sa letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania (metódy, rozsah pôsobnosti z hľadiska výrobkov alebo služieb a regulačné rozdiely), sú stanovené v prílohách k dohode.

Návrh dohody vhodným mechanizmom zabezpečuje zachovanie vzájomnej dôvery. Stanovuje sa v ňom zavedenie systému nepretržitej spolupráce a konzultácií prostredníctvom posilnenej spolupráce v rámci auditov, kontrol, včasných oznámení a konzultácií vo všetkom, čo patrí do rozsahu pôsobnosti navrhutej dohody (články 4 ods. 5, 7, 8 a 9).

Návrh dohody takisto umožňuje stranám dohody zvážiť, ako lepšie uplatňovať dohodu a prostredníctvom spoločného výboru vydať odporúčania na vykonanie zmien vrátane doplnenia nových príloh k dohode (článok 3).

Kľúčové ustanovenia dohody:

Návrh dohody sa od začiatku vzťahuje na všetky výrobky leteckej techniky. Ustanovením prílohy 1 (odsek 4.4.2.2) sa však zabezpečí, aby Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA) pri nových čínskych výrobkoch, ktoré vstupujú na trh EÚ, uplatnila osobitný postup

a podrobila ich kontrole počas prvého overovania danej kategórie výrobkov, a aby sa akékoľvek ďalšie overovanie riadilo zásadou „miery zapojenia“. Príloha 1 (odsek 4.4.2.1) obsahuje podrobný zoznam faktorov pre stanovenie „miery zapojenia“.

Pokiaľ ide o vzájomné uznávanie osvedčení, ktoré vydali obe strany dohody, k prílohe 1 sa doplnil dodatok s opisom a vymedzením spôsobov uznávania a overovania osvedčení. V dodatku sa uvádza, že spôsoby vydávania osvedčení EÚ a CAAC sú odlišné, aby sa zohľadnili rozdielne úrovne vyspelosti regulačných systémov v EÚ a Číne. Ustanoveniami v dodatku sa podstatne znižuje a obmedzuje účasť úradu CAAC na overovaní osvedčení EASA, takže sa ušetrí čas a náklady európskeho priemyslu. Na druhej strane, pre osvedčenia CAAC sa zníži miera zapojenia agentúry EASA iba v prípade menších zmien a opráv (automatické uznávanie) a niektorých technických štandardných schválení.

Pokiaľ ide o čínsku produkciu výrobkov leteckej techniky určených na vývoz do EÚ, dohodlo sa, že agentúra EASA vypracuje zoznam držiteľov čínskeho výrobného osvedčenia, ktorých výrobky uznala Európska únia (príloha, odsek 4.5.9). Zoznam sa uverejní na webovej stránke agentúry EASA. CAAC nebude formálne zapojená do vypracovania ani vedenia uvedeného zoznamu a nemôže ani vetovať jeho obsah. Toto ustanovenie bolo začlenené do dohody v nadväznosti na zistenia programu budovania dôvery agentúry EASA, čo viedlo k mnohým pripomienkam.

Pokiaľ ide o výrobné prevádzky EÚ v Číne, v dohode sa uvádza, že výrobné osvedčenie EASA možno rozšíriť tak, aby zahŕňalo výrobné prevádzky v Číne (odsek 4.5.4 prílohy), čo je dôležité najmä pre priemysel EÚ s výrobnými prevádzkami v Číne. Existujúce mechanizmy nemožno zmeniť bez súhlasu oboch strán (príloha, odsek 4.5.5).

V porovnaní s existujúcimi dohodami BASA sa v článku 3 (rozsah pôsobnosti) uvedenej dohody uvádza už aj tak pomerne široký rozsah spolupráce, ktorý zahŕňa možné budúce oblasti spolupráce, najmä v otázke udeľovania preukazov spôsobilosti personálu a jeho výcviku, prevádzky lietadiel a letových prevádzkových služieb a manažmentu letovej prevádzky.

V dohode sa navyše vytvára rámec pre regulačnú spoluprácu, vzájomnú pomoc a transparentnosť (článok 7), ako aj ustanovenia o výmene bezpečnostných informácií (článok 8). Dohoda obsahuje osobitné ustanovenia na posilnenie ochrany dôvernosti a chránených údajov a informácií (článok 10 a odsek 4.3 prílohy) a možnosť účasti tretích krajín (článok 14 ods. 2).

Dohodou sa takisto zriaďuje spoločný výbor pre správu dohody (článok 11) a prvý spoločný podvýbor pre letovú spôsobilosť a environmentálne osvedčovanie (odsek 3.1 prílohy).

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí dohody medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky o bezpečnosti civilného letectva

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

1. Komisia rokovala v mene Európskej únie o dohode o bezpečnosti civilného letectva s Čínskou ľudovou republikou v súlade s rozhodnutím Rady, ktorým sa Komisia poveruje začať rokovania.
2. V súlade s rozhodnutím Rady [] dohoda bola podpísaná 2018 s výhradou jej uzavretia v neskoršom termíne.
3. Dohoda by sa mala schváliť.
4. Je potrebné stanoviť procedurálny postup pre účasť Únie v spoločných orgánoch zriadených dohodou a pre prijatie určitých rozhodnutí týkajúcich sa najmä zmeny a doplnenia dohody a jej príloh, pridania nových príloh, ukončenia platnosti jednotlivých príloh, konzultácií, riešenia sporov a prijatia ochranných opatrení,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky o bezpečnosti civilného letectva.
2. Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady určí osobu splnomocnenú vykonať v mene Únie oznámenie podľa článku 17 ods. 1 dohody s cieľom vyjadriť súhlas Európskej únie s tým, že bude touto dohodou viazaná.

Článok 3

1. Úniu v spoločnom výbore strán zriadenom podľa článku 11 dohody zastupuje Európska komisia, ktorej pomáha Európska agentúra pre bezpečnosť letectva a ktorú sprevádzajú letecké úrady ako zástupcovia členských štátov.

2. Úniu v Rade pre dohľad nad certifikáciou ustanovenej v odseku 3.1.1 prílohy 1 k tejto dohode zastupuje Európska agentúra pre bezpečnosť letectva, pričom jej pomáhajú letecké úrady, ktorých sa priamo týka program každého stretnutia.

Článok 4

1. Komisia určí stanovisko, ktoré má prijať Únia v spoločnom výbore strán dohody, pokiaľ ide o tieto záležitosti:

- prijatie alebo zmena rokovacieho poriadku spoločného výboru strán dohody podľa článku 11 dohody.

2. Komisia po porade s osobitným výborom vymenovaným Radou môže prijať tieto opatrenia:

- prijať ochranné opatrenia v súlade s článkom 5 dohody,
- požiadať o konzultácie v súlade s článkom 15 dohody,
- prijať opatrenia na pozastavenie uplatňovania v súlade s článkom 16 dohody,
- vykonať akékoľvek zmeny príloh k dohode v súlade s článkom 17 ods. 6 dohody, pokiaľ sú uvedené zmeny v súlade s príslušnými právnymi aktmi Únie a nevyžadujú si žiadne úpravy týchto aktov,
- pristúpiť k akémukoľvek inému opatreniu, ktoré má prijať strana dohody, ako sa stanovuje v dohode, s výhradou odseku 3 tohto článku a právnych predpisov EÚ.

3. Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou o návrhu Komisie v súlade s ustanoveniami zmluvy, pokiaľ ide o akékoľvek iné zmeny dohody, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti odseku 2 tohto článku, vrátane vypovedania jednotlivých príloh v súlade s článkom 17 ods. 4 dohody.

Článok 5

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*